

222303-2026 - Nadmetanje

Litva – Usluge prevođenja – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E-pošta: info@vsat.vrm.lt

Pravni oblik kupca: Središnje tijelo državne uprave

Djelatnost javnog naručitelja: Javni red i sigurnost

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Opis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Identifikacijska oznaka postupka: fb4fe2da-c336-40be-8586-db75e019e270

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

2.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Zemlja: Litva

Dodatne informacije: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

2.1.3. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 206 611,57 EUR

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje
Opis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.
Interna identifikacijska oznaka: 0

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge
Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja
Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Utenos apskritis (LT029)
Zemlja: Litva
Dodatne informacije: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

5.1.3. Očekivano trajanje

Trajanje: 36 Mjeseci

5.1.5. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 206 611,57 EUR

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.
Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a
Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Smanjenje utjecaja na okoliš
Opis: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais. Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte
Pristup smanjenju utjecaja na okoliš: Ostalo
Kriteriji za zelenu javnu nabavu: Nacionalni kriteriji za zelenu javnu nabavu

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Dokumentacija o nabavi

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: litavski
Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi (ili njezin dio) neslužbeno dostupna: litavski
Adresa dokumentacije o nabavi: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163164>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno
Adresa za podnošenje: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163164>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: litavski
Elektronički katalog: Nije dopušteno
Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno
Rok za zaprimanje ponuda: 07/05/2026 09:00:00 (UTC+03:00) istočnoeuropsko ljetno vrijeme
Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 90 Dani

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 07/05/2026 09:30:00 (UTC+03:00) istočnoeuropsko ljetno vrijeme
Mjesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163164>

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne
Elektroničko izdavanje računa: Obvezno
Naručivanje će biti elektroničko: ne
Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vilniaus apygardos teismas
Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite): Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Organizacija koja obrađuje ponude: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Registracijski broj: 188608252
Poštanska adresa: Savanorių pr. 2
Grad: Vilnius
Poštanski broj: 03116
Zemlja – podregija (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Zemlja: Litva
E-pošta: info@vsat.vrm.lt
Tel.: +3702719305
Internet: <https://vsat.lrv.lt/lt/>
Profil kupca: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Uloge ove organizacije:

Kupac
Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

Organizacija koja obrađuje ponude
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

8.1. **ORG-0002**

Službeno ime: Vilniaus apygardos teismas
Registracijski broj: 193312970
Poštanska adresa: Gedimino pr. 40
Grad: Vilnius
Poštanski broj: 01501
Zemlja – podregija (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Zemlja: Litva
E-pošta: vilniaus.apygardos@teismas.lt
Tel.: +370 70668369

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. **ORG-0003**

Službeno ime: European Dynamics S.A.
Registracijski broj: 002024901000
Odjel: European Dynamics S.A.
Grad: Athens
Poštanski broj: 15125
Zemlja – podregija (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Zemlja: Grčka
E-pošta: eproc-esender@eurodyn.com
Tel.: +30 2108094500

Uloge ove organizacije:

TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 363c989f-6802-4c97-b146-45c052f967e9 - 01
Vrsta obrasca: Nadmetanje
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Podvrsta obavijesti: 16
Datum slanja obavijesti: 30/03/2026 09:49:47 (UTC+03:00) istočnoeuropsko ljetno vrijeme
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: litavski
Broj objave obavijesti: 222303-2026
Broj izdanja SL S-a: 63/2026
Datum objave: 31/03/2026